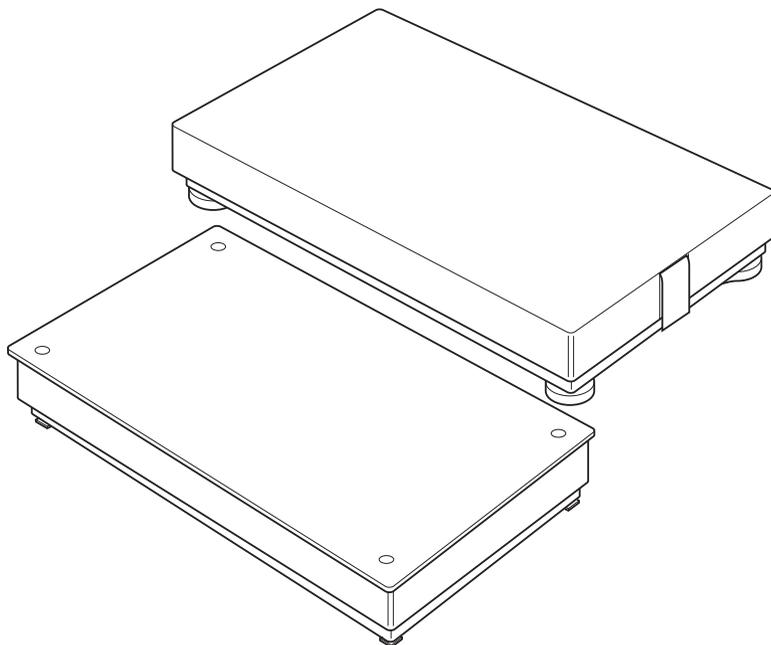


# Istruzioni d'uso

**METTLER TOLEDO MultiRange**  
**Bilance a pavimento**  
**Bilance da infossare**

**METTLER TOLEDO**

**KC300...x-T4 / KCS300...x-T4**  
**KC600...x-T4 / KCS600...x-T4**  
**KD600...x-T4 / KD1500...x-T4**  
**KE1500...x-T4 / KE3000...x-T4**  
**KES1500...x-T4 / KES3000...x-T4**





## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni generali .....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Norme di sicurezza .....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Collegamento equipotenziale .....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Limiti di utilizzo .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Pulizia del basamento .....</b>	<b>8</b>
5.1	Rimozione del piatto di pesata nei basamenti di pesata KC... e KCS... .....	8
5.2	Apertura e chiusura dei basamenti di pesata ribaltabili K...sk .....	9
5.3	Avvertenze circa la pulizia .....	11
5.4	Tattamento successivo .....	12
5.5	Pulizia della cella di misura .....	12
<b>6</b>	<b>Accessori standard .....</b>	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Caratteristiche tecniche della cella di misura .....</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>15</b>

## 1 Informazioni generali

Il basamento è parte integrante di un sistema modulare. I componenti che ne fanno parte, come i terminali, i Pac applicativi nonché l'ampia gamma di accessori, vi consentono di ottenere un sistema di pesatura su misura per le esigenze della vostra azienda.

## 2 Norme di sicurezza



L'impiego delle bilance antideflagrante in zone a rischio di esplosione comporta un aumentato rischio di danneggiamento.

In caso d'impiego in tali zone si deve agire con particolare attenzione e precauzione. Le regole di comportamento rientrano nel concetto METTLER TOLEDO della "Distribuzione sicura".

### Competenze professionali

- ▲ L'installazione, la manutenzione e la riparazione delle bilance K...x-T4 possono essere effettuate solo da un servizio di assistenza METTLER TOLEDO autorizzato.

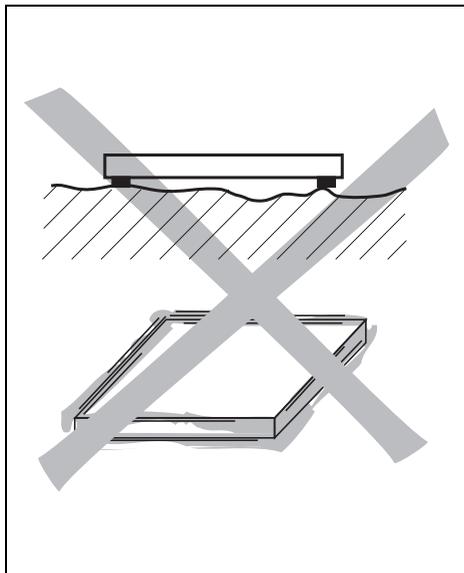
### Approvazione Ex

- ▲ Sono vietate tutte le modifiche sulla bilancia, le riparazioni di schede e componenti e l'uso di basamenti o moduli di sistema non conformi alle specifiche delle istruzioni per l'installatore. Questi pregiudicano la sicurezza intrinseca del sistema, comportano la perdita dell'approvazione Ex e rendono nulle le rivendicazioni di garanzia e di responsabilità per il prodotto.
- ▲ La sicurezza di un sistema di pesata con le bilance K...x-T4 viene garantita solo se il sistema viene utilizzato, installato e curato come prescritto nelle relative istruzioni.
- ▲ Inoltre dovranno essere rispettate:
  - le istruzioni relative ai singoli moduli di sistema,
  - le prescrizioni e le norme nazionali,
  - il regolamento nazionale sugli impianti elettrici in zone a rischio di esplosione,
  - tutte le prescrizioni di sicurezza del gestore.
- ▲ Prima della prima messa in servizio, dopo lavori di manutenzione e almeno ogni 3 anni occorre controllare lo stato di sicurezza del sistema di pesata antideflagrante.

### Esercizio

- ▲ Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche. Perciò, durante l'impiego e in caso di interventi di assistenza nella zona Ex, indossare adatti indumenti di lavoro.

- ▲ Non utilizzare capottine.
- ▲ Prima della prima messa in servizio rimuovere dal piatto pellicole protettive eventualmente presenti.
- ▲ Aver cura di non danneggiare la bilancia.



### Scelta del luogo d'installazione

- ▲ Il pavimento dev'essere adatto a sopportare, in condizioni di sicurezza, il peso del basamento caricato al massimo su tutti i punti d'appoggio. Allo stesso tempo, dovrà essere sufficientemente stabile affinché, nel corso delle operazioni di pesata, non si verifichino oscillazioni. Questo è di particolare importanza anche in caso d'installazione del basamento in sistemi di trasporto e simili.
- ▲ Sul luogo d'installazione devono essere assenti vibrazioni trasmesse da macchinari vicini.
- ▲ Sul luogo d'installazione non devono essere presenti correnti d'aria.
- ▲ Il pavimento deve essere in piano.

## 3 Collegamento equipotenziale

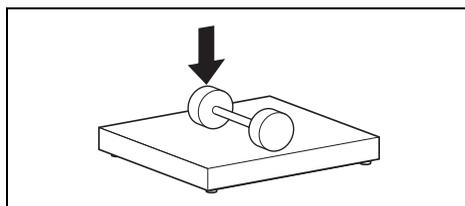
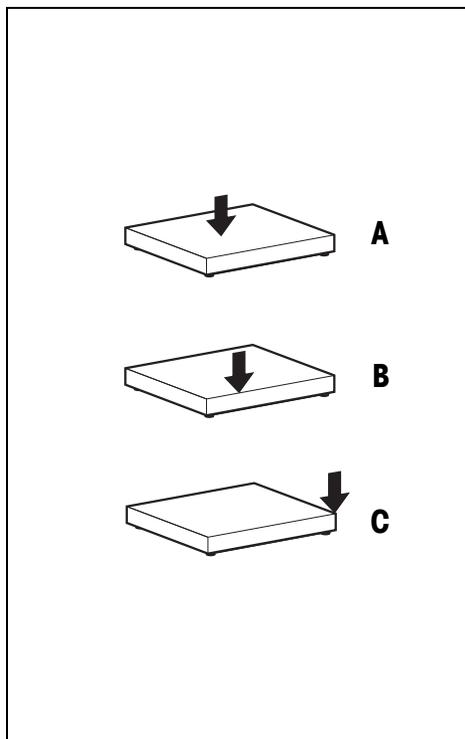
In caso d'impiego del basamento nella Zona 1 o nella Zona 21, il collegamento equipotenziale dovrà essere installato da un elettricista specializzato autorizzato dal committente. Il servizio di assistenza tecnica METTLER TOLEDO svolge a tale riguardo solo una funzione di supervisione e consulenza.

- ➔ Collegare il collegamento equipotenziale (PA) di tutti gli apparecchi (basamenti e terminale di comando) secondo le prescrizioni e normative specifiche di Paese. A tale scopo, accertarsi che
  - gli chassis di tutte le apparecchiature sono allo stesso potenziale attraverso i rispettivi morsetti PA,
  - attraverso lo schermo dei cavi per circuiti di corrente a sicurezza intrinseca non fluisce corrente di compensazione,
  - il punto neutro per il collegamento equipotenziale sia il più vicino possibile al sistema di pesata.

## 4 Limiti di utilizzo

Il basamento ha una struttura così robusta che un superamento temporaneo della portata massima non comporta alcun danno.

Il carico limite, statico, ovvero il carico massimo ammissibile dipende dalla modalità di posizionamento del carico (posizioni A – C).



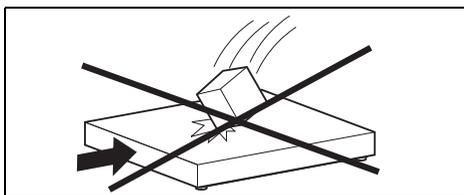
### Carico massimo ammissibile

	<b>KC300 KCS300</b>	<b>KC600 KCS600</b>
<b>A</b>	500 kg	1000 kg
<b>B</b>	330 kg	650 kg
<b>C</b>	165 kg	330 kg

	<b>KD600 KD1500</b>	<b>KE1500 KE3000 KES1500 KES3000</b>
<b>A</b>	3500 kg	4500 kg
<b>B</b>	2300 kg	3000 kg
<b>C</b>	1150 kg	1500 kg

- A** con carico centrale
- B** con carico laterale
- C** con carico angolare

▲ Nei basamenti a filo pavimento, in caso di attraversamento con carrelli elevatori, fare attenzione che il carico assiale non superi il carico laterale massimo ammesso (vedere tabelle).



▲ Evitare carichi in caduta libera, urti e sollecitazioni laterali.

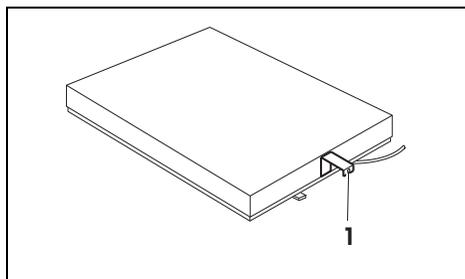


▲ Evitare processi di sfregamento e strofinamento.

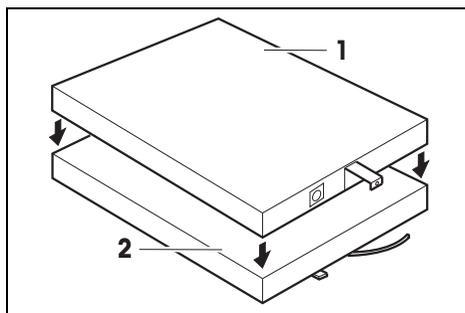
## 5 Pulizia del basamento

La manutenzione del basamento si limita a normali operazioni di pulizia e alla successiva lubrificazione. La procedura dev'essere quindi eseguita in accordo, da un lato, con il tipo di superficie esterna (modelli zincati a caldo o in acciaio inossidabile), e dall'altro, con le condizioni ambientali del luogo d'installazione. Sporco e residui che si accumulano sia all'esterno sia all'interno del basamento di pesata devono essere rimossi regolarmente.

### 5.1 Rimozione del piatto di pesata nei basamenti di pesata KC... e KCS...



→ Per rimuovere il piatto di pesata, ruotare le due maniglie laterali (1) verso l'esterno.



→ Rimontare il piatto di pesata (1) in modo tale che il simbolo O si trovi sulla livella. Accertatevi che i supporti di carico (2) si trovino in posizione verticale negli angoli del basamento.



▲ Se presso la vostra azienda sono in vigore prescrizioni speciali riguardanti la pulizia in ambienti a rischio di esplosione, tali prescrizioni vanno obbligatoriamente rispettate.

## 5.2 Apertura e chiusura dei basamenti di pesata ribaltabili K...sk



### PERICOLO

Nei basamenti **K...sk** vi è un rischio di lesioni in caso di chiusura accidentale del piatto di pesata!

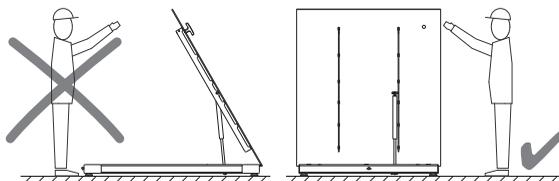
- ▲ Aprire e chiudere il piatto di pesata **esclusivamente** con gli utensili appositamente previsti!
- ▲ **Mai** lavorare al di sotto di un piatto di pesata aperto non adeguatamente fissato!



### AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▲ Solo personale opportunamente istruito è autorizzato ad aprire / chiudere i basamenti di pesata con piatto di pesata ribaltabile.
- ▲ Accertarsi che nell'area di pericolo davanti o dietro al piatto di pesata ribaltabile sollevato non vi sia nessuno.
- ▲ Aprire / chiudere il piatto stando sul lato destro.

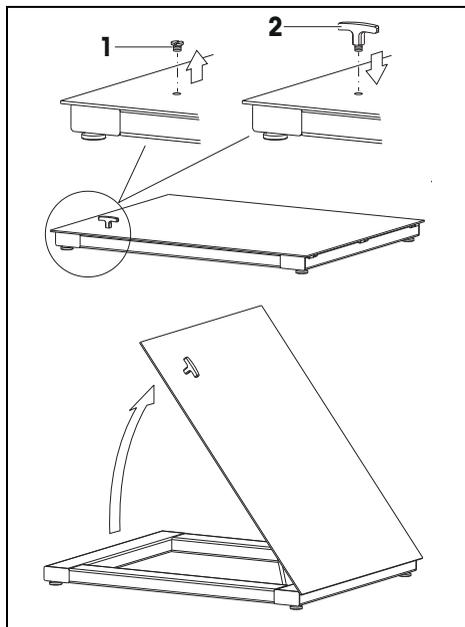


### AVVERTENZA

Nei basamenti di pesata **K...sk**, danneggiamenti di piccola entità, corrosione o residui di colore sull'asta del pistone possono comportare un guasto dei pistoncini a pressione di gas.

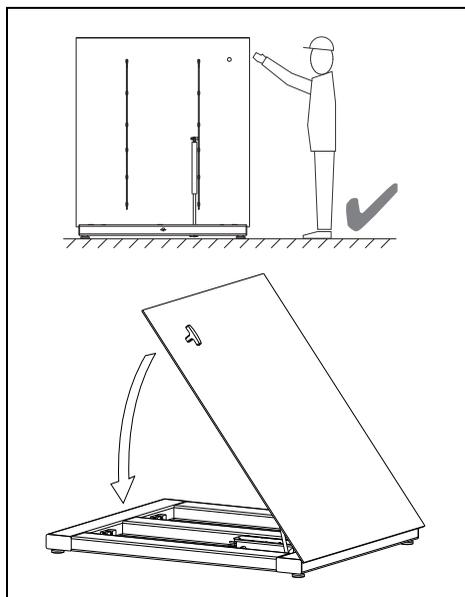
- ▲ Proteggere i pistoncini a pressione di gas contro lo sporco e il danneggiamento.
- ▲ Se i pistoncini a pressione di gas sono sporchi o danneggiati, farli sostituire immediatamente dall'assistenza tecnica METTLER TOLEDO. A tal fine, utilizzare unicamente i ricambi specificati da METTLER TOLEDO.
- ▲ Non oliare l'asta dei pistoncini a pressione di gas.

## Apertura del basamento di pesata



1. Rimuovere il materiale da pesare o eventuali dispositivi supplementari dal piatto di pesata.
2. Estrarre la vite del coperchio (1) con l'ausilio di un cacciavite.
3. Inserire la maniglia (2) facendola ruotare in senso orario nella filettatura fino al punto di arresto.
4. Posizionarsi accanto al basamento di pesata.
5. Sollevare la piattaforma di pesata tirando la maniglia verso l'alto.
6. Accertarsi che i pistoncini a pressione di gas siano completamente estratti.

## Chiusura del basamento di pesata



1. Posizionarsi accanto al basamento di pesata.
2. Abbassare il piatto di pesata spingendo la maniglia verso il basso.
3. Accertarsi che il piatto di pesata si inserisca in posizione con uno scatto e che essa poggi in piano sul telaio di carico.
4. Estrarre la maniglia facendola ruotare in senso antiorario.
5. Avvitare la vite del coperchio nel piatto di pesata.

## 5.3 Avvertenze circa la pulizia

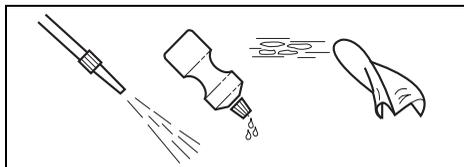


### ATTENZIONE

L'impiego di detersivi non idonei può comportare il danneggiamento del basamento di pesata.

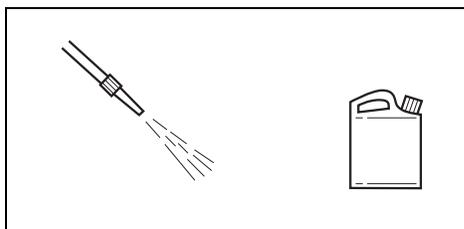
- ▲ Utilizzare soltanto detersivi che non danneggiano i materiali plastici utilizzati nel basamento di pesata.
- ▲ Disinfettanti e detersivi devono essere utilizzati secondo le avvertenze e le prescrizioni dei produttori.
- ▲ Non utilizzare detersivi fortemente acidi, fortemente basici o ad alto contenuto di cloro. Evitare l'impiego di sostanze con un valore alto o basso di pH; in caso contrario il basamento è esposto a un alto rischio di corrosione.
- ▲ Quando si effettua la pulizia della cella di misura è necessario prestare particolare attenzione.

### Modelli in acciaio inossidabile e zincati a caldo



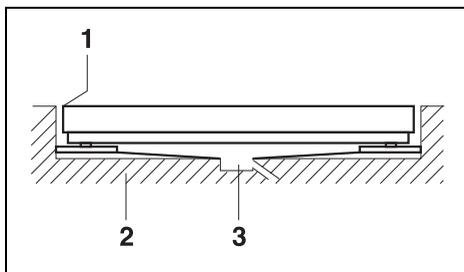
- Strofinare con un panno umido.
- Getto d'acqua fino a 60 °C.
- Impiegare un normale detersivo per uso domestico.

### Ambiente corrosivo



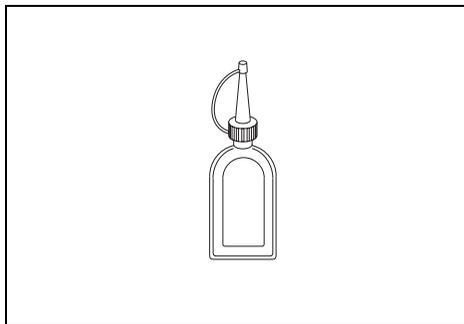
- Getto d'acqua fino a 60 °C.
- È tassativamente necessario rimuovere regolarmente le sostanze che provocano corrosione.
- Disinfettanti e detersivi devono essere utilizzati secondo le avvertenze e le prescrizioni dei produttori.

### Pulizia di un basamento infossato



- Tenere pulito lo spazio d'aria (1) tra il basamento di pesata e il telaio-fossa.
- Rimuovere regolarmente eventuali accumuli di sporcizia sul fondo della fossa (2).
- Controllare regolarmente l'eventuale intasamento del pozzetto (3) per lo scarico dell'acqua.

## 5.4 Trattamento successivo



Per proteggere il basamento di pesata effettuare il seguente trattamento successivo:

- Lavare il basamento di pesata con acqua pulita e rimuovere i residui di detergente.
- Asciugare il basamento di pesata con un panno privo di filacce.
- Effettuare un trattamento successivo all'esterno e all'interno del basamento di pesata con un olio per uso alimentare.

### Trattamento successivo specifico per basamenti di pesata ribaltabili K...sk



#### AVVERTENZA

Guasto dei pistoncini a pressione di gas.

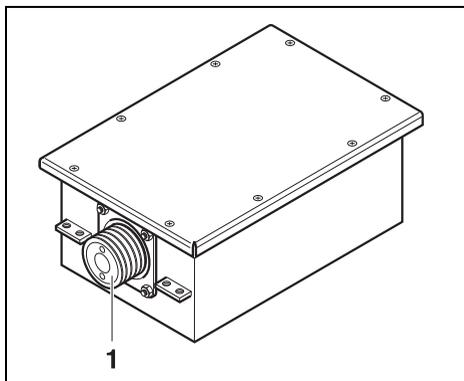
- ▲ Non oliare l'asta dei pistoncini a pressione di gas.

### Trattamento successivo specifico per bilance per installazione in fossa o a pavimento

- Dopo la pulizia, tutte le parti mobili come, ad esempio, supporti flessibili, coltelli e sedi devono essere sottoposti a trattamento successivo accurato con olio per uso alimentare.

## 5.5 Pulizia della cella di misura

Per pulire la cella di misura è necessario rimuovere il piatto di pesata. Per istruzioni dettagliate, vedere il prossimo capitolo.

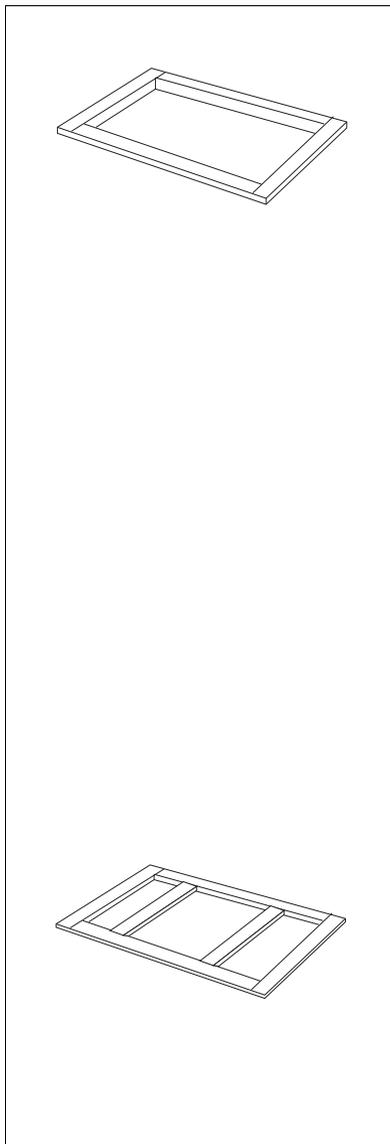


#### ATTENZIONE

Possono verificarsi danneggiamenti della cella di misura.

- ▲ Durante le operazioni di pulizia non toccare, non colpire con getti d'aria compressa, né lavare con getti d'acqua a pressione la membrana in gomma (1) della cella di misura.
- Aspirare lo sporco oppure risciacquare con un getto d'acqua moderato.

## 6 Accessori standard



**Cod. Ord.**

### **Telaio-fossa**

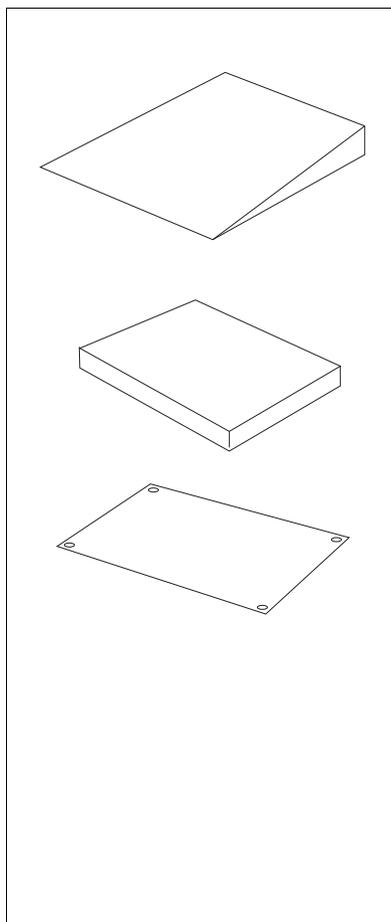
Set completo di accessori per il fissaggio

per KC...	
zincato a caldo	00 503 635
acciaio inossidabile	00 503 636
per KCS...	
zincato a caldo	00 504 550
acciaio inossidabile	00 504 551
per KD...	
zincato a caldo	00 504 077
acciaio inossidabile	00 506 399
per KE...	
zincato a caldo	00 504 079
acciaio inossidabile	00 506 400
per KES...	
zincato a caldo	00 504 512
acciaio inossidabile	00 506 401
per KE...sk	
acciaio inossidabile	00 505 270
per KES...sk	
acciaio inossidabile	22 007 261

### **Telaio-fossa con pezzetti di pulizia su entrambi i lati**

Set completo di accessori per il fissaggio  
zincato a caldo

per KD...	00 504 078
per KE...	00 504 080
per KES...	00 504 513



**Cod. Ord.**

**Rampa d'accesso**

00 503 638

per KC..., KCS...

Struttura simmetrica in acciaio  
zincato a caldo, lamiera striata

Carico massimo ammissibile

1000 kg

**Piatto supplementare di pesata**

00 503 629

per KC...

in acciaio inossidabile lucidato

Sovrapponibile al piatto originale

per garantire una maggiore igiene

**Piatto di pesata**

per KD...

verniciata

00 503 617

zincato a caldo

00 503 618

acciaio inossidabile

00 503 619

per KE...

verniciata

00 503 620

zincato a caldo

00 503 621

acciaio inossidabile

00 503 622

per KES...

verniciata

00 504 504

zincato a caldo

00 504 505

acciaio inossidabile

00 504 506

## 7 Caratteristiche tecniche della cella di misura

Tipi	<b>TBrick 15-Ex, TBrick 32-Ex</b>	
Classificazione dell'apparecchiatura	ATEX II 2G EEx ib IIC T4 II 2D T 55 °C KEMA 03 ATEX 1130X	FM Class I, II, III DIV 1 Group A – G
Temperatura ambientale	-10 °C ... + 40 °C	
Classe di protezione IP	IP66/IP67	

## 8 Smaltimento



In conformità con i requisiti della Direttiva Europea 2002/96 CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo strumento non deve essere smaltito con i rifiuti municipali misti. Questo vale anche per i Paesi che non fanno parte dell'Unione Europea, in accordo con i regolamenti nazionali vigenti.

→ Si prega di smaltire questo prodotto secondo le disposizioni locali, in appositi contenitori per la raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici.

Per qualsiasi domanda, si prega di rivolgersi alle autorità competenti o ai rivenditori presso i quali lo strumento è stato acquistato.

Tale disposizione va rispettata anche in caso di cessione dello strumento (ad esempio, riuso a fini privati o commerciali/industriali). Vi ringraziamo anticipatamente per il contributo prestato ai fini della protezione dell'ambiente.

# METTLER TOLEDO Service

I prodotti METTLER TOLEDO rappresentano massima qualità e precisione. Una gestione accurata secondo le presenti istruzioni d'uso e una manutenzione e verifica regolare da parte del nostro servizio clienti professionale garantiscono un funzionamento duraturo e affidabile e la conservazione del valore dei vostri strumenti di misura. I tecnici esperti del nostro team di assistenza tecnica saranno lieti di fornirvi informazioni circa i contratti di assistenza o i servizi di calibrazione.

Vi invitiamo a registrare il nuovo prodotto acquistato tramite il sito [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration).

In questo modo potremo tenervi informati circa miglioramenti e update, nonché eventuali altre comunicazioni importanti relative al vostro prodotto METTLER TOLEDO.



**22006740B**

Soggetto a modifiche tecniche © Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH 10/12 Printed in Germany 22006740B

**Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH**

D-72458 Albstadt

Tel. ++49-7431-14 0, Fax ++49-7431-14 232

Internet: <http://www.mt.com>